

原文

『ユニテ』編集を終えて

『ユニテ』五十二号をお手元にお届けします。

二〇二三年十月以来のイスラエルのガザへの侵攻は、多くの民間人の死傷者を出しながら今も続いています。その当初から、アメリカではパレスチナへの連帯を表明した学生たちのデモなどに対して、「反ユダヤ主義」との理由で各大学の学長が公聴会に呼ばれ吊るし上げられ、二〇二四年四月には、コロンビア大学で「反ユダヤ主義である」と学長が認めた翌日に警察が大学内に入り多数の逮捕者が出て、イスラエルへの抗議活動は以後むつかしくなりました。これはトランプ以前のようですが、トランプ政権以後、「イスラエル批判＝反ユダヤ主義」とする弾圧はますますひどくなっています。

ドイツはじめヨーロッパでも事情は似ていて、イスラエル批判を口にするのはむつかしく、沈黙が支配していきます。「ホロコースト」という言葉が広まるのは一九八〇年代ですが、「ホロコースト」がいつどのように絶対化・特別視され、そこからいかなる事態が生まれているかを、本号で小森謙一郎さんはIHRAの定義を紹介するなど説得的に語られています。そのうえで、日本にいるわれわれが自分の問題として何ができるのかも。

第二次世界大戦後「アウシュヴィッツとヒロシマ・ナガサキで何があったのか」を学ぶことが今後の人類の出発点である、と時に言われましたが、あってはならないはずの組織的虐殺や核使用は、政治的・経済的・社会的に何度も塗り替えられて続いています。シンプルに平和を願うだけでは力にならないことも明らかです。ホロコーストもヒロシマも直接に知らないままロマン・ロランは一九四四年十二月に亡くなりましたが、ロランなら、この戦後世界や現在をどう考えるでしょうか。

(守田省吾)

英訳

Editor's Note

On the Publication of Issue No. 52 of "Unité"

We are pleased to present to our readers the 52nd issue of Unité.

Since October 2023, Israel's military operations in Gaza have persisted, resulting in a significant number of civilian casualties. From the outset of this conflict, students in the United States who demonstrated in solidarity with Palestine were accused of "anti-Semitism." University presidents were summoned to congressional hearings and subjected to public scrutiny. In April 2024, following the acknowledgment by the president of Columbia University that such protests were anti-Semitic, police entered the campus, leading to numerous arrests. This incident has subsequently hindered protest activities critical of Israeli policy. Even prior to the Trump administration, such repression existed; however, since his presidency, the equation of criticism of Israel with anti-Semitism has become increasingly severe.

A similar climate prevails in Europe, particularly in Germany, where voicing opposition to Israeli policy has become exceedingly difficult, and a pervasive silence has taken hold. The term "Holocaust" began to gain widespread usage in the 1980s. In this issue, Mr. Kenichiro Komori offers a compelling discussion of how the Holocaust has come to be regarded as an absolute and exceptional event. Drawing on definitions such as that of the International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA), he explores the socio-political implications of this phenomenon. He further considers how, from our standpoint in Japan, we might regard these issues as our own and contemplate meaningful action.

It has often been asserted that the path forward for humanity, in the aftermath of the Second World War, must begin with an understanding of what transpired in Auschwitz, Hiroshima, and Nagasaki. Yet the systemic mass killings and use of nuclear weapons—acts that should never occur—have continued, repeatedly reframed by political, economic, and social forces. It is now evident that a mere wish for peace, however sincere, is insufficient to effect real change. Romain Rolland, who passed away in December 1944, did not witness either the Holocaust or Hiroshima. One is left to wonder: how might he have interpreted the postwar world—and the present moment we now confront?

(Shogo Morita)

仏訳

Note de l'éditeur

À l'occasion de la parution du numéro 52 de "Unité"

Nous avons le plaisir de vous présenter le 52e numéro d'Unité.

Depuis octobre 2023, les opérations militaires menées par Israël dans la bande de Gaza se poursuivent, causant un grand nombre de victimes civiles. Dès les premiers jours du conflit, aux États-Unis, les étudiants qui manifestaient leur solidarité avec la Palestine ont été accusés d'antisémitisme. Plusieurs présidents d'université ont été convoqués à des auditions publiques et exposés à la critique. En avril 2024, le président de l'université Columbia ayant reconnu le caractère antisémite de ces manifestations, la police est intervenue dès le lendemain sur le campus, procédant à de nombreuses arrestations. Depuis cet épisode, il est devenu extrêmement difficile de protester contre les politiques israéliennes. Si ce climat de répression existait déjà avant l'administration Trump, il s'est considérablement aggravé sous sa présidence, où toute critique envers Israël est de plus en plus assimilée à de l'antisémitisme.

Une tendance similaire est observable en Europe, notamment en Allemagne, où exprimer une position critique à l'égard d'Israël devient presque impossible, et où règne désormais un silence généralisé. Le terme « Holocauste » s'est largement diffusé dans les années 1980. Dans ce numéro, M. Kenichirō Komori propose une réflexion convaincante sur la manière dont l'Holocauste en est venu à être considéré comme un événement absolu et unique. S'appuyant notamment sur la définition proposée par l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste (IHRA), il examine les implications sociopolitiques de cette perception, et s'interroge sur ce que nous, au Japon, pouvons entreprendre en tant que partie prenante de ces problématiques.

On affirme souvent que le point de départ pour l'humanité après la Seconde Guerre mondiale doit être une compréhension profonde de ce qui s'est passé à Auschwitz, à Hiroshima et à Nagasaki. Pourtant, les massacres organisés et l'existence des armes nucléaires, qui devraient à jamais appartenir au passé, se perpétuent par des logiques politiques, économiques et sociales. Il est désormais évident qu'un simple désir de paix, aussi sincère soit-il, ne suffit pas à faire bouger les choses. Romain Rolland, décédé en décembre 1944, n'a connu ni l'Holocauste ni Hiroshima. Mais comment aurait-il interprété le monde d'après-guerre — et l'époque actuelle que nous vivons ?

Par Shōgo Morita